

# 中藥醫藥

逢周一、周三、周五刊出  
網址: http://www.takungpao.com  
FAX: 2572 5593  
版權所有 翻印必究

## 行天下 探岐黃

# 東西文化匯獅城 新加坡傳統醫藥

□趙中振

### 花園城市

新加坡是位於馬來半島最南端的一個島嶼。面積約700平方公里，國家就是一個城市。馬來語Singapore原意為「獅城」，從詞源來看，「Singa」是獅子的意思，「Pura」則代表城市。這裡雲總是白的，天總是藍的，空氣總是那麼清新，雖然天氣很熱，但不會使人感到煩躁。

據新加坡統計局2013年6月公布的資料顯示，新加坡總人口有540萬。新加坡是一座花園城市，公園裡、街道旁，就連過街天橋上都開滿了鮮花，把整個城市裝扮得絢麗多彩，成為花的世界、花的海洋。新加坡的市政管理井井有條，街上乾淨整潔，從彬彬有禮的路人身上，可以感受到新加坡人的文明與禮貌素養。

當地還有一個旅遊的好去處，即新加坡植物園。園內首先要看看胡姬花，因為它是新加坡的國花。此外，熱帶植物的品種又多又好，如番木瓜、人心果、芒果、紅毛丹、山竹、楊桃、蓮霧、菠蘿蜜等，果實令人垂涎欲滴；而花葉宜人的有扶桑、西番蓮、雞蛋花、夾竹桃、鳳凰木、臘腸樹、木麻黃、檳榔、大王椰子、炮彈樹、鹿角蕨類、豬籠草等。還有艾納香、香茅、胡椒、丁香等熱帶香料，或色鮮艷，或香氣撲鼻。植物園還是鳥的世界，小鳥歡快的叫聲不絕於耳。鳥語花香，真是好一個世外桃源。

20多年前第一次去新加坡時，一天買了一個大榴槿帶回住所，想與同伴分享。不料房東太太回來後，高聲尖叫道：「是誰買了榴槿？不得了哇，地鐵上受要罰的！」原來，由於榴槿氣味濃烈，無論本地人還是外國人，誰將榴槿帶上了地鐵，都會被罰款。我暗自慶幸，那日沒有碰上巡邏的執勤人員。至今難忘新加坡榴槿的味美。榴槿原產地在泰國、馬來西亞一帶，在東南亞被譽為「熱帶水果之王」，這種木棉科植物Durio zibethinus Murr.的果實，與眾不同的地方是那獨特的氣味以及外殼上鋒利的凸刺。

新加坡的人口中，70%是華人，與香港有着千絲萬縷的聯繫。如香港註冊中醫學會首任會長吳鐘能教授是新加坡華僑，他在治療骨傷方面非常出名。老人家已年過七旬，仍然活躍在香港、新加坡臨床的第一線。中藥藥的文化傳統在新加坡有深厚的

影響，中藥藥的使用在這裡有廣泛的民眾基礎，特別是中老年華人大都對中醫藥有所依賴。新加坡比較潮濕，苦於腰腿痛的人很多，他們喜歡找中醫做針灸、吃湯藥。在當地，各中藥店、雜貨店、大超市出售的涼茶和很多甜品都是以中藥藥為原材料的，主要用於清熱、解毒、祛暑、除濕。在日常保健方面，當地人喜歡用枸杞、黨參、山藥、黃芪、地黃、白朮、茯苓、西洋參、雪蛤、燕窩、三七等滋補品；八珍湯、四君子湯等補益劑也很暢銷。

新加坡同濟醫院與香港的東華醫院、馬來西亞的同善醫院一樣，是華人創辦的醫院。他們相似的創業歷史和發展經歷，成為海外中醫藥發展史的重要組成部分。

1867年，初創時期的同濟醫院還是一家中醫診所，也是華人同鄉互助、聚會和議事的地方。「不分種族、不分宗教、不分國籍、施醫贈藥、分文不取」的同濟文化，歷經百年，聲輝日隆。目前，同濟醫院已成為新加坡規模最大、最具代表性的中醫院。

同濟醫院是專門為社會中下層百姓贈醫施藥的慈善機構，醫生多為義診，在當今很多人推崇金錢萬能的社會裡，實在是難能可貴。到此看病的患者不但不用交診金，還可得到免費的藥物。同濟醫院的資金來源有兩方面：一是該院多年來積攢的房產租金，二是社會各界人士的熱情贊助。2012年9月同濟醫院擴建後，門診人數突破了每日1200人次。我去參觀時，見到患者中除多數為華人外，還有不少馬來人和印度人。

### 獅城中醫

在中醫藥專業教育的進程中，同濟醫院發揮了重要的臨床教學基地作用，每年頒發獎金給多名優秀生，使同濟精神得以傳承，生生不息。

新加坡全國共有3000多名中醫，以使用針灸為主。一位新加坡的朋友向我介紹說，新加坡的中醫雖已經註冊，在法律上有了名分，但地位低於西醫。

多少年來，新加坡的中醫師們一直在努力求生存、求發展，提高自身水準，改善專業形象。他們1946年創辦了中醫師公會，又於1953年創辦了中醫專門學校。該校1976年易名為新加坡中醫學院，經歷了61年的漫長歲月，現在已成為當地規模最大的中醫教育機構，培養了近3000名畢業生。

近年，新加坡與中國內地中醫藥界開展了廣泛合作，如新加坡中醫學院於2001年開始與南京中醫藥大學合辦5年全日制學士學位課程，2006年起與廣州中醫藥大學合辦7年制中醫學士學位課程；南洋理工大學生物科學系與北京中醫藥大學合辦中醫課程等。為強化學院的講師陣容，還以長期或短期的方式，從中國內地聘請多位專家教授，大大提高了當地中醫藥的教學水準。教學內容涵蓋了中醫、中藥、護理、針灸、藥膳，以及獸醫等；課程有大專、本科、碩士、博士等不同層次。這種靈活的辦學方式，很適合新加坡的國情與市場的需求。

在最近幾年香港現代化中醫藥國際協會舉辦的學術會議

上，新加坡南洋理工大學的研究生組團參加。我見到學生們參會態度非常認真，他們提交的論文也受到好評。

### 百年老店

提到新加坡的虎標牌萬金油，人們自然會想到創始人胡文虎、胡文豹兩兄弟，這兩位新加坡華僑輝煌的創業史享譽南洋。在新加坡，像這樣的華人成功人士有很多，如在香港鼎鼎大名的余仁生公司也始創於新加坡。

近年來，余仁生公司的事業發展很快，僅在香港，過去十年間就增設了三十多家店舖。余仁生還是在香港中率先實行生產質量管理規範中成藥生產企業之一，並與教學科研機構合作，對傳統產品的質量控制進行探索。我曾經對其拳頭產品保嬰丹進行過系統的鑒別研究，為鑒別其主要組成藥味（如防風、天竺黃、藜蘆、全蠍、蟬蛻、川貝母、牛黃、珍珠、鬱金、天麻等）提供了方法。有關研究結果已經發表在國際期刊《顯微研究與技術》(Microscopy Research and Technique)上。保嬰丹在香港市場很受歡迎，新一代產品已輸入到中國內地。百年老店余仁生走過的歷程告訴我們：既要繼承傳統，也要不斷創新，與時俱進是企業生存之道。

### 結語

1989年我和攝影師崔海明先生跟着謝宗禹老師，歷時兩年編著了Medicinal Plants in China (中國藥用植物)一書。這是中國學者編著、世界衛生組織出版的第一本用英文介紹中國藥用植物的手冊。世界衛生組織西太區負責出版，其總部在馬尼拉，卻選擇了新加坡的印刷商。

新加坡是東盟地區的出版中心，其出版資訊產業在國際上具有很強的競爭力。新加坡有國際性的語言環境，又是重要的金融中心之一，與香港一樣都是免稅港，這些為發展出版資訊產業營造了良好環境。

時隔15年，我與新加坡的出版業再續前緣。我主編的《香港中藥材圖鑑》的英文版Illustrated Chinese Materia Medica in Hong Kong, 2004年由新加坡的世界頂尖級的出版商——世界圖書出版社(World Scientific Publishing Company)出版。這一種難得的緣分，讓我也更加體會到了新加坡作為國際都市的作用。

中醫藥要在世界上廣為傳播，應當行駛上資訊產業的高速公路。新加坡作為資訊中心，在東西方交流過程中發揮著重要的橋樑作用。



▲獅身魚尾像 (梁鵬提供)

▲多姿多彩的熱帶植物

▲新加坡同濟醫院 (陳玉婷提供)



▲漢語宣傳隨處可見

▲虎標萬金油 (網上圖片)

## 小小虎標創大業

戴昭宇

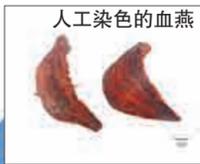
既能清涼解暑，又可治蚊蟲叮咬，具有抗消炎腫、緩解頭痛、暈車等多種功效的虎標萬金油，作為新加坡和香港的傳統特色名藥而蜚聲國際。其創製者胡文虎及其家族的傳奇故事，也一直在華人社會被廣泛傳頌。

100多年前，祖籍福建的客家華商胡文虎(1882-1954)家族所經營的永安堂藥舖，從緬甸仰光起步，虎標萬金油也在那裡誕生。不過，這種以外用為主的「小藥」後來行銷天下，並造就胡氏為巨富，是從1920年代胡文虎兄弟先後將永安堂本店和生產總廠轉移到新加坡，又在那裡建立起生報系列的媒體而進入快車道的。

憑藉著小小的虎標萬金油，善於營銷的胡文虎使產品暢銷於星、馬、泰等東南亞各國，在港澳以及內地也大受追捧，「萬金油大王」和「報業大王」應運而生。虎標萬金油成為迄今為止所有中醫藥產品中，最為成功的營銷範例。可以說，新加坡乃是胡氏取得成功的重要基地。

幾天，為考察嶺南的歷史文化和風土人情，我剛從廣州、潮州去到梅州，參觀了中國客家文化博物館。作為客家的一個代表人物，胡文虎的巨幅照片也赫然在列。回想在空調冷氣還不發達的歲月，於暑熱漫漫的時節，蚊蟲肆虐的各地，小小的虎標萬金油給千萬人帶來清涼、舒爽，人們怎麼能不歡迎它呢？

## 從新加坡燕窩博物館 ——到香港血燕之謎



人工染色的血燕

燕窩為華人社會所鍾愛，是香港和內地很多高檔餐廳裡上等名貴的滋補湯料。其實，燕窩的藥用歷史並不是很長，本草文獻中始載於清代張璐於1695年寫的《本經逢原》。其味甘、性平，無毒，可養陰清肺、益氣補中、化痰止咳。

新加坡是不出產燕窩的，但我對燕窩的認識，卻是始自新加坡燕窩博物館。後來，我又有機會去馬來西亞的燕窩產地，得以深入了解燕窩的情況，特別是近些年來當地築屋引燕、發展燕窩生產的現狀。

燕窩來自金絲燕Collocalia esculenta L.的巢窩，由金絲燕的唾液與絨羽等混合物凝結所築成。這種金絲燕多見於印尼、泰國、馬來西亞等熱帶沿海地區，飛翔能力很強，一般在島嶼險峻的岩洞深處築巢聚居。金絲燕喉部的唾液腺在產卵前非常發達，所築巢色白潔淨，稱為「白燕」，但往往會夾雜一些絨羽，色澤也稍暗，稱作「毛燕」。

野生的金絲燕因築巢於山洞內而稱為「洞燕」。現今，人們多不再採集洞燕的巢窩，不僅因為危險，而且也因為有了更好的方式大量「生產」燕窩。

人們搭建了專門的燕屋，並播放錄製的金絲燕的叫聲，吸引金絲燕飛來築巢，但並不餵養。在燕屋築巢的金絲燕被稱為「屋燕」。燕屋最早是由印尼華人修建的，如今在印尼、馬來西亞和泰國都有大量的燕屋，已經形成了燕窩的產業鏈，完全可以滿足市場的需求。應當說這是開發天然資源、保障永續利用的成功例子。

燕窩一般為5-6克重，在我們浸會大學中醫藥學院的藥物標本中心，保存著香港中藥業協會理事李應生先生捐獻的一個大燕窩，超過60克重，那是幾代金絲燕居住的「老房子」。

燕窩採摘後，還要經過浸泡清洗、挑毛除雜、分別定型、烘乾等一步步加工，最終製成燕窩成品。我們隔窗參觀了一個封閉式的燕窩加工車間，主人介紹說，所有工序都有嚴格的品質管理，以確保加工生產出符合衛生檢驗標準。但是，燕窩原品(毛燕)呈灰黃色、看上去細密結實，何以變得潔白晶瑩、且大部破碎需以模具定型呢？詢問才知道，他們是以雙氧水清洗浸泡毛燕的。聽後，我們不由得對該產品的安全性暗生疑慮。

還有一種燕窩商品叫做「血燕」，也稱「紅燕」。曾經有過不少關於血燕的傳說，有些學術書刊也以訛傳訛。商人抓住了消費者的心理，將血燕作為噱頭大肆渲染，如說燕子媽媽辛苦建造了燕窩，卻被人採走，幾經反覆，使燕子媽媽耗盡津液，最後只有喋血築巢……，故事淒慘動人。我早知此說，也沒有懷疑，直到第一次到新加坡參觀燕窩博物館，才了解到血燕形成的真相。原來血燕的形成與金絲燕的生活環境有關，只有洞燕的巢被含鐵元素的岩壁礦物質滲入時，才會呈現暈染狀的鐵銹色，成為血燕。在馬來西亞的這個燕

窩加工廠，有一個完整的血燕樣品，可看到最先形成的兩端所呈紅色深於中部，證實以上說法比較真實。天然血燕出產的概率非常之低，根本無法形成批量化產品。

### 人工血燕成媒體熱話

2011年下半年，香港報刊披露有不法商人為牟取暴利，用鳥糞熏製，製造人工血燕。消費者一時群情鼎沸，但有關商會聲明清白，並向政府監管機構提出抗議，使得血燕成為媒體的熱點話題。

有對血燕生成不明的代理商找到我，讓我出面說句「公道話」，幫助「擺平」這件事，即以科學的方法證明他們的血燕是自然的產物，完全無害。代理商願意資助完成相關的研究，因為手中積壓了數以噸計的血燕，如無法售出，將損失慘重。雖然我對血燕有了一定的了解，心中知道大概，但為了慎重起見，我還是請藥商們將他們的白燕與血燕樣品拿到我的實驗室，在控制溫度和濕度的條件下進行加速穩定性試驗。一個星期過去了，白色的燕窩並沒有如藥商們所期盼的那樣變成血燕。

同時，我們還把這些所謂「血燕」與來自印尼、泰國、越南的洞燕和屋燕產的天然白燕及血燕進行了比較。測試結果表明，天然血燕中所含硝酸鹽/亞硝酸鹽含量最低的僅為42mg/Kg，而人工製造的血燕亞硝酸鹽含量最高的竟達到了68750mg/Kg，令人震驚。看到實驗報告，代理商心服口服，撤回了原來的訴求。

我們還運用性狀鑒別與顯微鑒別相結合的方法，鑒定了六種市售的燕窩偽品。結果發現：有的加有瓊脂，有的是用豬皮膨化後製成燕窩狀。真正的燕窩主要含有蛋白與唾液酸，其療效和特殊的營養價值還有待進一步研究。

通過這件事，我更真切地認識到：中藥深奧複雜，進行品種研究一定要以實際調查為基礎。另一點感受是，要科學地評價中藥產品的效用和質量，對中藥的神化與誇大無利於中藥事業的發展。



▲香港浸會大學中醫藥學院標本中心的燕窩展品 (百成堂提供)

▲金絲燕在屋簷下築巢

▲晶瑩的燕窩是這樣加工出來的

下次刊出：八月二十五日 (每月第四個星期一刊出，公眾假期順延)

### 小知識

## 榴槿的氣味

□郭平

木棉科(Bombacaceae)植物榴槿(Durio zibethinus Murray)是常綠喬木，具有橢圓形的大型木質果實(蒴果)，表面有堅硬的圓錐狀粗刺，如果在榴槿樹下玩耍，被掉下的大果實擊中，可能導致嚴重的面部和眼部外傷。果實成熟後外殼開裂，就會釋放出獨特的氣味。學名中的Durio源自馬來語，意為「刺」，而zibethinus指的則是香貓的氣味，巧妙暗示了榴槿的特徵。榴槿的分類學地位尚有爭議，有的植物學家也將其歸於錦葵科(Malvaceae)甚至單獨成立榴槿科(Durionaceae)。榴槿果實中供食用的部分是其包圍種子的肉質肥厚的附屬物，在植物學上稱為「假種皮」，佔果實總重量的1/4左右，營養豐富，含有大約30%的碳水化合物、3%的脂肪和3%的蛋白質；還含有膳食纖維、多酚類(polyphenols)和礦物質等。坊間俗稱食用其「果肉」，從植物學的角度來看是不準確的。

許多人喜愛榴槿特有的強烈的洋蔥味混合著淡雅的果味及甜香味，也有不少人認為此氣味如臭鼬般令人作嘔。雖然在東南亞有「水果之王」的美譽，在新加坡的地鐵等公共交通工具上均有醒目的禁止攜帶榴槿的告示牌。科學家們採用嗅覺測定技術(olfactometry)成功嗅出了榴槿揮發性成分(durian volatiles)中的四十多種化合物。其中，硫化物類化合物(sulfur compounds)與其洋蔥味有關，酯類化合物(esters)與果味有關，呋喃酮類化合物(furanones)與甜香味有關，從而揭開了榴槿氣味之謎。



▲東南亞「水果之王」榴槿

### 【作者簡介】

#### 趙中振教授

現任香港浸會大學中醫藥學院副院長。香港註冊中醫師，兼任香港中藥標準科學委員會國際顧問委員會委員，香港中醫藥發展委員會委員，香港中醫藥管理委員會委員，世界衛生組織西太區傳統醫藥顧問，國際傳統藥物學會執委會委員，美國藥典委員會顧問，歐盟中藥發展項目專家，中國藥典委員會委員等。長期致力於中醫藥教育、研究及國際交流。

#### 戴昭宇醫學博士

現任香港浸會大學中醫藥學院高級講師，主要從事以中傳統醫學的比較研究為中心的臨床文獻學研究，以及中藥學和中醫內科學等教學和研究。先後於北京中醫藥大學獲得學士(中醫學)、碩士(中醫內科學)學位，於中國中醫科學院獲得博士(醫學)學位。1989年開始留學日本，曾任東京有明醫療大學保健醫療學部副教授。

#### 郭平藥學博士

現任香港浸會大學中醫藥學院教學部一級講師，中藥學和中藥鑒定學專家。先後於成都中醫藥大學獲得學士(中藥學)、碩士(生藥學)和博士(中藥學)學位。郭博士自1989年起一直在中國和海外的中醫藥高等教育機構從事教學和研究工作。曾作為笹川醫學獎中國世界醫藥研修生，在富山大學和漢醫學綜合研究所從事世界傳統醫學和藥物的調查研究。